

শ্রীশুক উবাচ ॥

অথান্যদপি কৃষ্ণস্ত শৃণু কৰ্ম্মাদুতং নৃপ । ক্রীড়ানরশরীরস্ত যথা সৌভপতির্হতঃ ।

শিশুপালসখঃ সাল্বো রুক্মিণ্যদ্বাহ আগতৈঃ । যদুভিনির্জিতঃ সংখ্যে জরাসন্ধাদয়স্তথা ।

সাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোৎ শৃণুতাং সৰ্ব্বভূভুজাং । অযাদবাং ক্ষমাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশ্যত ॥ ১ ॥

ইতি মূঢ়ঃ প্রতিজ্ঞায় দেবং পশুপতিং প্রভুং । আরাধয়ামাস নৃপঃ পাংশুমুষ্টিং সৰুদ্গ্রসন্ ॥ ২ ॥

ঐধরনামো ।

ততঃ ষট্‌সপ্ততিতমে বৃষ্টিসাল্বমহামুখে । ছ্যামদগদাপ্রহারেণ রণাং প্রছ্যন্ননির্গমঃ । সম্পাদ্য ধর্ম্মরাজস্ত রাজহরং মহোদয়ং । নিহত্য সৌভরাজাদীনথোপারমদচ্যুতঃ ॥ ১ ॥

প্রতাহং সৰুদ্গ্র পাংশুমুষ্টিমেকাং গ্রসন্ ভক্ষয়ন্ ॥ ২ ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

অথানন্তর্য্যো । তদানীমেবেক প্রহাজ্জীৱারকামাগতেন ভগবতা সাল্বস্ত বধাৎ । তচ্চাগ্রে বাক্তং ভাবি । অদুতহে হেতুঃ । ক্রীড়াময়ঃ নরশরীরঃ প্রসিক্কমুখ্যাকারবিগ্রহো যস্য তস্ত । তেন বিচিত্রমধুরক্রীড়াবিস্তারণাদিত্যর্থঃ । কিন্তু দিত্যপেক্ষায়ামাহ যথেন্তি যেন প্রকারেণ হতস্তং প্রকারং কৰ্ম্ম ॥

তত্রোপোদ্যাতকথামাহ শৃণুতি । সংখ্যে যুক্ত তস্ত কা বার্ভা জরাসন্ধাদয়োহপীত্যর্থঃ ॥

তথাপি প্রতিজ্ঞামকরোৎ । অনাদরে যজী । অশক্যেহর্থ্যে প্রতিজ্ঞানোচিতেন্তি তেষাং বাক্যমনাদৃতা ইত্যর্থঃ । বদা শৃণুংস্তি-  
ত্যর্থঃ । ততশ্চ প্রতিজ্ঞায়া দার্ঢ্যং বোধয়তি ॥ ১ ॥

ইত্যেতৎ প্রতিজ্ঞায় । যতো মূঢ়ো নির্মুন্ধিঃ । শ্রীকৃষ্ণনাথানামন্যতো গ্লানাননুসন্ধানাং । তমেব কথমারাধয়ামাসেত্যত্র তু  
যোগোপদ্যাত্তেবোপপত্ত্যতি । দেবং নিজেষ্ঠদৈবতং । পশুনাং স্বসদৃশানাং প্রমথানাং পতিং প্রভুং । আশ্বভীষ্টদানসমর্থকেতি । নৃপঃ  
সুখভোগযোগোহপীত্যর্থঃ । পাংশ্বিতি যোগ্যমেব তস্য প্রথমতস্তদ্বোজনমিত্রাপহাসবাজনা ॥ ২ ॥

ক্রমসন্দর্ভঃ ।

তমেব কথমারাধয়ামাসেত্যত্র যোগোপদ্যাত্তেবোপপত্ত্যতি দেবং নিজেষ্ঠদৈবতং পশুনাং সদৃশাং প্রমথানাং পতিং প্রভুং আশ্ব-  
ভীষ্টার্থদানসমর্থং চেতি ॥ ১ ॥ ২ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

ষট্‌সপ্ততিতমে সাল্বে কদ্রুপ্রাপ্ত বরে রণং । কুর্কতি ছ্যামতঃ শস্ত্রাছুক্তঃ প্রছ্যন্ননির্গমঃ ॥ ১ ॥

ক্রীড়াপ্রধানশাস্ত্রো নরশরীরশ্চেতি শাকপাৰ্শ্বদাদিঃ ॥ ১ ॥ ২ ॥

ষট্‌সপ্ততিতম অধ্যায়ে বৃষ্টি-সাল্ব-মহামুখে ছ্যামানের গদা প্রহার দ্বারা প্রছ্যন্নের রণ হইতে  
অপসরণ বর্ণন ॥ ১ ॥

শুকদেব কহিলেন, হে নৃপ ! লীলার্থ নর-শরীরধারী শ্রীকৃষ্ণের অন্য অদুত কার্য্য অর্থাৎ যেক্রমে  
সৌভপতি সাল্বরাজ হত হয়েন, তাহা শ্রবণ করুন । শিশুপালের সখা সাল্ব ও জরাসন্ধ প্রভৃতি  
রাজা সকল রুক্মিণীর উদ্ধাহকালে সমাগত যদুগণ কর্তৃক যুদ্ধে পরাজিত হয়েন । তৎকালে সাল্ব সকল  
নরপতিদিগের সমক্ষে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল যে, আমি পৃথিবীকে যাদব শূন্য করিব, আমার পুরুষত্ব  
প্রত্যক্ষ কর ॥ ১ ॥

মূঢ়মতি সাল্ব এই প্রকার প্রতিজ্ঞা পূর্বক প্রতিদিন এক মুষ্টি পাংশুমাত্র আহার করত কিয়ৎকাল  
প্রভু পশুপতির আরাধনা করিতে লাগিল ॥ ২ ॥

সংবৎসরান্তে ভগবান্‌শুতোষ উমাপতিঃ । বরেণ চ্ছন্দয়ামাস সাত্বং শরণমাগতং ।

দেবাস্থরমনুষ্যাণাং গন্ধর্বোরগরক্ষসাং । অভেদ্যং কামগং বত্রে স যানং বৃষ্ণিভীষণং ॥ ৩ ॥

তথ্যেতি গিরিশাদিষ্টো ময়ঃ পরপুরঞ্জয়ঃ । পুরং নির্মায় সাত্বায় প্রাদাৎ সৌভময়স্ময়ং ॥ ৪ ॥

স লক্ষ্য কামগং যানং তমোধাম ছুরাসদং । যযৌ দ্বারবতীং সাত্বো বৈরং বৃষ্ণিকৃতং স্মরন্ ।

নিরুধ্য সেনয়া সাত্বো মহত্যা ভরতর্ষভ । পুরীং বভঞ্জোপবনান্যুদ্যানানিচ সর্ষশঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

সংবৎসরান্ত ইতি আশুতোষোহপি ভগবানুমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণবিদিশি সাত্বে বরস্য বৈফল্যং মন্থমানো ন শীঘ্রং প্রাহুরভূতশ্রুতিনির্বন্ধ-  
মালক্ষ্য সংবৎসরান্তে বরেণ চ্ছন্দয়ামাস ইচ্ছাং কারিতবান্‌ বরং বৃষ্ণিভেত্বাচ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তথ্যেতি প্রতিজ্ঞায় গিরিশেনাদিষ্টঃ অয়স্ময়ং লোহময়ং পুরং সৌভসংজ্ঞং নির্মায় রচয়িত্বা প্রাদাৎ ॥ ৪ ॥

তমসোহঙ্ককারস্য ধাম আশ্রয়ঃ অত্র ছুরাসদং ছুপ্রাপং ॥ ৫ ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবানিতি বরবৈফল্যজ্ঞানে কারণং । অতএব তাদৃশবরেণাপি চ্ছন্দয়ামাস । অত উমায়্যা মায়াংশত্বাং তৎপতিরिति বঞ্চনাভি-  
প্রায়েণ । ননু তহ্নাগমনমেবোচিতং তত্রাহ শরণমাগতং । অত্রথা শরণাগতোপেক্ষা লোকে প্রবর্তেতেতি শঙ্কয়েতি ভাবঃ । তত্র  
সামান্ততো যতস্য পশুপতিত্বং তং শশানবাসাদিনৈব তাদৃশসঙ্গেন নিজগোপনায়ৈব । দত্তাত্রেয়স্য জ্ঞাদিসঙ্গবৎ । যচ্চ ভগবদ্বিরোধি-  
ভ্যোহপি বরপ্রদানং তং পুনস্তানুংগাহ্য শ্রীভগবদত্যভীষ্টযুদ্ধাদিলীলায়াং প্রবর্তনায়ৈতি বাস্তবং জ্ঞেয়ং ॥

অতএব বৃষ্ণীনাং ভীষণমেব বত্রে ননু বাতকমিতি শ্রীশিবেনাস্তস্তথা প্রেরণাদিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

পরপুরঞ্জয় ইতি সৌভসদৃশপুরাদিনির্মাণময্যা মায়েতি শেষঃ । পুরং তদাকারং মহারথং প্রকর্ষণেণ দৈত্যপক্ষদ্বাহংকৃষ্ট-  
তয়াহদাৎ ॥ ৪ ॥

তমোধামত্বাদেব ছুরাসদং চক্ষুষ্যাপ্যগমাং । অত্র বৃষ্ণিকৃতং কৃষ্ণকৃতমিতি পাঠ দ্বয়ং ॥

নিরুধ্যোতি ত্রিকং । তত্র বিহারান্‌ স ইত্যন্তমেকবাক্যং । দিশ ইত্যন্তং ত্রয়ং । পুরীং শ্রীদ্বারকাং নিরুধ্য সর্ষতো বহিরাবৃত্য ।  
ইতি মহাবিশ্বয়াং সম্বোধয়তি । ভরতর্ষভেতি । যদ্বা । অনিষ্টাশঙ্কিনঃ তমাশ্বাসয়তি মহাবংশশ্রেষ্ঠত্বেন ত্বয়া শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যং জ্ঞায়তে  
ইতি কাপি শঙ্কা ন কার্যোতি ভাবঃ । বভঞ্জ ভঙ্ক্তু মুদ্যতবান্‌ । বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদ্বা ॥ ৫ ॥

ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভগবানিতি বরবৈফল্যজ্ঞানে কারণং অতএব তাদৃশবরেণাপি চ্ছন্দয়ামাস । ননু তহ্নাগমনমেবোচিতং তত্রাহ শরণমাগতং  
অত্রথা শরণাগতোপেক্ষা লোকে প্রবর্তেতেতি শঙ্কয়েতি ভাবঃ ॥ ৩—২৩ ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।

বরেণ দ্বিস্বিতেন চ্ছন্দয়ামাস বশীচক্রে । অভিপ্রায়বশো চ্ছন্দাবিত্যমরঃ ॥ ৩ ॥

সৌভং সৌভসংজ্ঞং । অয়স্ময়ং লোহময়ং ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ভগবান্‌ উমাপতি আশুতোষ সম্বৎসরান্তে বর প্রদানার্থ শরণাগত সাত্বের নিকট আবির্ভূত হই-  
লেন । তখন সাত্ব, দেবাস্থর, মনুষ্য, গন্ধর্ব, উরগ ও রাক্ষসদিগের অভেদ্য এবং বৃষ্ণিবংশীয়দিগের  
ভয়ঙ্কর কামচারী যান অর্থাৎ বিমান প্রার্থনা করিল ॥ ৩ ॥

ভগবান্‌ শিবও তথাস্ত্ৰ বলিয়া পরপুরঞ্জয় ময়কে আদেশ করাতে ময় লোহময় সৌভ নামক পুরী  
নির্মাণ করিয়া সাত্বকে প্রদান করিল ॥ ৪ ॥

তখন সাত্ব তমোময় ছুরাসদ সেই কামগ-যান প্রাপ্ত হইয়া বৃষ্ণিকৃত বৈর স্মরণ করত দ্বারকায়  
গমন করিল এবং মহতী সেনাদ্বারা দ্বারকা অবরোধ করত উপবন উদ্যানাদি ভগ্ন করিতে লাগিল ॥ ৫ ॥

সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাট্টালতোলিকাঃ । বিহারান্ সবিমানাগ্র্যামিপেতুঃ শস্ত্রবৃষ্টিঃ ।  
 শিলাভ্রমাশ্চাশনয়ঃ সর্পা আসারশর্করাঃ । প্রচণ্ডচক্রবাতোহভূদ্রজমাচ্ছাদিতা দিশঃ ॥ ৬ ॥  
 ইত্যর্দ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণশ্চ নগরী ভূশং । নাভ্যপদ্যত শং রাজংস্ত্রিপুরেণ যথা মহী ।  
 প্রছ্যন্নো ভগবান্ বীক্ষ্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ । মা ভৈকেত্যভ্যধাঙ্গীরো রথারুঢ়ো মহারথঃ ।  
 সাত্যকিচাক্রদেফশ্চ সাম্বোহক্রুরঃ মহানুজৈঃ । হার্দিক্যো ভানুবিন্দশ্চ গদশ্চ শুকসারণৌ ।  
 অপরে চ মহেশ্বাসা রথ-যুথপ-যুথপাঃ । নির্ঘূর্দংশিতা গুপ্তা রথেভাষ্পদাতিভিঃ ॥ ৭ ॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং সান্নানাং যত্নভিঃ সহ । যথাস্থরাণাং বিবুধৈস্তমূলং রোমহর্ষণং ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

প্রাসাদাঃ গৃহাশ্চ । অট্টালান্তত্বপরি গৃহাশ্চ । তোলিকান্তংপর্যন্তকুড়ানি চ তাঃ বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি স বভূবুঃ । কিঞ্চ ।  
 বিমানাগ্র্যাং তস্মাৎ শস্ত্রবৃষ্টাদয়ঃ নিপেতুঃ । আসারশর্করাঃ ধারাসম্পাতবজ্রলোপলাঃ ॥ ৬ ॥

শং স্ত্বং নাভ্যপদ্যত ॥ ৭ ॥

তুমূলং ব্যাকুলং । লোমহর্ষণং রৌদ্রং ॥ ৮ ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

গোপুরাণি পূর্যা বহির্দ্বারাণি তৎসহিতানি দ্বারাণ্যাত্তানি ভঞ্জনার্থমেব নিতরাং নৈরন্তর্য্যাদিনা পেতুঃ । প্রচণ্ডচক্রবাতশ্চ ।  
 বাত্যা বিমানাগ্র্যাদেবাভূৎ । শীঘ্রভ্রমণোজ্জিতাং । রজসা চক্রবাতভরেণ ॥ ৬ ॥

ভূশংর্দ্যমানা হিংস্রমানা কৃষ্ণস্য পুরীতি সান্ধ্যচক্রঃ বচনং । তস্য দুর্কৌধলীলস্য তাদৃশ্বেবেচ্ছেতি ভাবঃ ॥

বাধ্যমানাঃ বাধিতুমারভামাণাঃ । মা ভৈকেত্যভাধাং অববীৎ । যতো ভগবান্ । স্বয়ং ভগবত এব তৃতীয়বাহঃ । তথা লৌকিক-  
 লীলয়া চ বীরঃ শূরঃ তত্রাপি মহারথঃ । যোধবর্গশ্রেষ্ঠঃ । তৎ কিমিদমাশ্চর্যাঃ আশ্চর্য্যন্ত তাদৃশ ক্ষুদ্রৈরপি লীলাকৌতুকমিতি ভাবঃ ॥

সাত্যকিরিতি যুগ্মকং । চাক্রদেফঃ প্রছ্যন্নাত্মজঃ । অক্রুরাত্মজা আসঙ্গসারমেয়াদয়শ্চতুর্দশ । ভানুবিন্দঃ শ্রীমত্যাভামায়া জোষ্ঠপুত্রো  
 ভানুরেব । শুকঃ কশিচৎ । সারণঃ শ্রীরোহিণীমুতঃ । চকারাং সর্কেষাং নির্ঘানে প্রাধাত্যাপেক্ষয়া পুরীরক্ষার্থং শ্রীবলদেব বহুদেবো-  
 গ্রসেনাদয়োহভ্যস্তর এবাসম্মিতি জ্ঞেয়ং । রথাদীনাং যথাপূর্বং সেনাসম্মে গুপ্তিসাধনশ্চে চ শ্রেষ্ঠাং ॥ ৭ ॥

সান্নানাং সান্ধদেশোদ্ভবানাং । যদ্বা । সান্ধস্য তদীমানাঞ্চৈতার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীবিখনাগচক্রবর্তী ।

তোলিকা ভিত্তিঃ । বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি । স সান্ধঃ ততশ্চ বিমানাগ্র্যাং বিমানশ্রেষ্ঠাং সৌভাং ॥ ৬ ॥

প্রছ্যন্নো ভগবান্ বীক্ষ্যতি যুদ্ধার্থং শ্রীবলভদ্রে নির্জগমিষতি সতি বয়মেব সান্ধং বধিষ্যামহুয়া তু স্মথেনাত্রেব স্ময়মিত্যুক্তা  
 সাধাদিভিঃ সহ প্রছ্যন্ন এব নির্জগামেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

গোপুর অর্থাৎ পুরদ্বার সহিত দ্বার, প্রাসাদ, অট্টালিকা, কুড্য, ক্রীড়াস্থান ও বিমানাগ্র ভগ্ন করিয়া  
 শস্ত্রবৃষ্টি করিতে লাগিল এবং শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সর্প, জলধারা ও কঙ্করাদি প্রক্ষেপ করত এবং দিক্  
 সকলকে ধূলিকণা দ্বারা আচ্ছাদন পূর্বক প্রচণ্ড চক্রবাত উঠিতে লাগিল ॥ ৬ ॥

হে রাজন্ ! সৌভপতি সান্ধ কর্তৃক এইরূপে শ্রীকৃষ্ণের পুরবাসীগণ পীড়িত হইয়া ত্রিপুরাসুর  
 কর্তৃক পীড়িত পৃথিবীর ন্যায় অত্যন্ত ক্লিষ্ট হইতে লাগিল । তখন মহারথ বীর প্রছ্যন্ন স্বীয় প্রজা-  
 গণকে পীড়িত দেখিয়া রথে আরোহণ পূর্বক “ভয় নাই ভয় নাই” বলিয়া পুরী হইতে বহির্গত হইলেন  
 এবং তাঁহার সহিত, সাত্যকি, চাক্রদেফ, সান্ধ, অনুজের সহিত অক্রুর, হার্দিক্য, ভানুবিন্দ, গদ, শুক,  
 সারণ ও অপরাপর ধনুর্ধর যুথপতিগণ রথ, গজ, পদাতি সহিত নির্গত হইতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

অনন্তর দেবাসুর যুদ্ধের ন্যায় যত্নগণের সহিত সান্ধের অতি ভয়ানক যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥ ৮ ॥

তাশ্চ সৌভপতেমায়া দিব্যাস্ত্রৈ রুষ্ণিণীসুতঃ । ক্ষণেন নাশয়ামাস নৈশং তম ইবোক্ষুণ্ডঃ ॥ ৯ ॥  
 বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যা স্বর্ণপুষ্কৈরয়োমুখৈঃ । সাল্বস্ত্র ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপর্কভিঃ ॥ ১০ ॥  
 শতেনাতাড়য়ৎ সাল্বমেকৈকেনাস্ত্র সৈনিকান্ । দশভির্দশভিনেতৃন্ বাহনানি ত্রিভিঃ ॥ ১১ ॥  
 তদদ্ভুতং মহৎ কৰ্ম্ম প্রদুন্নস্ত্র মহাজ্ঞনঃ । দৃষ্ট্ৱা তং পূজয়ামাস্ত্রঃ সর্কৈ স্বপরসৈনিকাঃ ॥ ১২ ॥  
 বহুরূপৈকরূপং তদৃশ্যতে নচ দৃশ্যতে । মায়াময়ং ময়কৃতং দুর্কিভাব্যং পরৈরভূৎ ॥ ১৩ ॥

## শ্রীধরস্বামী ।

নৈশং নিশি ভবং তমঃ । উক্ষুণ্ডঃ সূর্য্য ইব ॥ ৯ ॥  
 কিঞ্চ বিব্যাধেতি স্বর্ণময়ানি পুঙ্খানি পুচ্ছপ্রাস্তা যেষাং তৈঃ । অয়ো লোহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রাণি যেষাং তৈঃ । ধ্বজিনীপালং  
 সেনাশ্রং সন্নতানি নিম্নানি পর্ক্যাণি গ্রহয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১০ ॥  
 সৈনিকান্ ভটান্ । নেতৃন্ সারথীন ॥ ১১ ॥  
 স্বপরসেনয়ো বর্তমানঃ সর্কৈ পূজয়ামাস্ত্রঃ সন্মানিতবস্তঃ ॥ ১২ ॥  
 কদাচিৎকরূপং কদাচিদেকরূপং কচিদ্দৃশ্যতে কচিদৃশ্যতে এবং দুর্কিভাব্যমবিতর্ক্যমভূৎ ॥ ১৩ ॥

## বৈষ্ণবতোষণী ।

রুষ্ণিণাঃ শ্রীমহিবীর্গজ্যোষ্ঠায়াঃ সূতঃ জ্যোষ্ঠপুত্র ইতি মহাত্মাভরঃ সূচিতঃ ॥ ৯ ॥  
 স্বর্ণপুষ্কৈরিত্যাदि বিশেষণৈঃ শরাণাং গাঢ়বেধকত্বং সূচিতং ॥ ১০ ॥  
 একৈকেনেতি প্রত্যেকমেকৈকেন শরেনেত্যর্থঃ । এবমগ্রেহপি ॥ ১১ ॥  
 অদ্ভুতং লোকাত্তীতং । অতো মহৎ সর্কতঃ শ্রেষ্ঠং । তচ্চ তস্য নাতাড়ুতং ইত্যাহ মহাজ্ঞনঃ । অপরিচ্ছিন্নশক্তিরিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥  
 ততশ্চ শ্রীপ্রহ্লাদভয়াং তং সৌভমলক্ষ্যমস্থিরং চাভূদিত্যাহ বহুবিধি দ্বাভ্যাং ॥ ১৩ ॥

## শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।

নৈশং নিশাভবং । উক্ষুণ্ডঃ সূর্য্যঃ ॥ ৯ ॥  
 ধ্বজিনীপালং সেনাশ্রং সন্নতানি নিম্নানি পর্ক্যাণি গ্রহয়ো যেষাং তৈঃ ॥ ১০ ॥  
 নেতৃন্ সারথীন ॥ ১১ ॥

সূর্য্য উদিত হইয়া যেমন অন্ধকারকে নষ্ট করেন তেমনি রুষ্ণিণীনন্দন প্রদুন্ন ক্ষণকাল মধ্যে  
 দিব্যাস্ত্র বর্ষণ করত সেই সৌভপতির সমুদায় মায়াজাল নিবারিত করিলেন ॥ ৯ ॥

এবং স্বর্ণপুষ্ক, অয়োমুখ ও সন্নতপর্ক একরূপ পঞ্চবিংশতি বাণ দ্বারা সাল্বের ধ্বজিনীপতিকে বিদ্ধ  
 করিয়া ফেলিলেন ॥ ১০ ॥

আর শত বাণ দ্বারা সাল্বকে, এক এক বাণে তাহার সেনাগণকে দশ দশ বাণ দ্বারা তাহার সেনা-  
 পতিগণকে ও তিন তিন বাণ দ্বারা বাহন সকলকে তাড়না করিলেন ॥ ১১ ॥

মহাত্মা প্রদুন্নের সেই অদ্ভুত কার্য্য দেখিয়া কি স্বকীয় অথবা কি পরকীয় সকল সৈন্যগণই  
 তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

ময়কৃত মায়াময় সেই সাল্বের যান কখন বহুরূপ, কখন একরূপ, কখন দৃশ্য, এবং কখন অদৃশ্য  
 এইরূপে শত্রু-পক্ষীয়দিগের নিকট দুর্কিভাব্য হইতে লাগিল ॥ ১৩ ॥



কচিভূমৌ কচিছোম্নি গিরিমূর্ধ্নি জলে কচিৎ । অলাতচক্রবদ্ভ্যামাং সৌভং তদুর্বস্থিতং ॥  
 যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সৌভঃ সহ সৈনিকঃ । সাল্বস্ততস্ততো মুঞ্চন্তুরান্ সাত্ততযুথপাঃ ॥ ১৪ ॥  
 শরৈরগ্ন্যর্কসংস্পর্শৈরাশীবিষছুরাসদৈঃ । পাট্যমানপুরানীকঃ সাল্বোহুমুহৎপরেৱিতৈঃ ॥ ১৫ ॥  
 সাল্বানীকপ-শস্ত্রোবৈবৃষ্ণিবীরা ভূশাদ্বিতাঃ । ন ততাজুরগং স্বং স্বং লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥ ১৬ ॥  
 সাল্বামাত্যো দ্যুগামাম প্রহুন্নাং প্রাক্ প্রপীড়িতঃ । আসাদ্য গদয়া মৌর্ক্য্য বাহত্য বানদদ্বলী ॥ ১৭ ॥

শ্রীপরামা ।

কিঞ্চ কচিদতি এবং তদুর্বস্থিতং অনবস্থিতকাভূৎ ॥ ১৪ ॥

অগ্নিবদাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সর্বতঃ সংস্পর্শো যেষাং তৈঃ । আশীবিষবদেকদেশ-স্পর্শমাত্রেণ মারকত্বাদুরাসদৈঃ হুঃসহৈঃ ।  
 পাট্যমানং পুরং অনীকানি চ যস্য সঃ । পটৈর্গৃহভিরীৱিতমু'তৈঃ ॥ ১৫ ॥

ভূশাদ্বিতা অপি স্বং স্বং রণং স্বাং স্বাং যুদ্ধভূমিং ॥ ১৬ ॥

মৌর্ক্য্য কাঞ্চায়সময্যা বাহত্য প্রহুতা ॥ ১৭ ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

কচিৎ কদাচিৎ গিরৈৱবতকস্য মূর্ধ্নি ॥

উপ হীনে যৎকিঞ্চিদপি লক্ষ্যেত ॥ ১৪ ॥

অগ্নয় ইতি দাহকতয়া তদ্রূপত্বেন রূপিতা ইত্যর্থঃ । অর্কসংস্পর্শা অর্কস্যেব রশ্মিদ্বারা সর্বত্র সংস্পর্শাপ্তাপময়া যেষাং তেচ তেচ তৈঃ ॥ ১৫ ॥  
 লোকদ্বয়স্য জিগীষবঃ ক্ষাত্রধর্ম্যপ্রবর্তনার্থং যশোধর্ম্য প্রবর্তনার্থং যশোধর্ম্যাদ্যাপেক্ষকাঃ সন্তঃ । বহা । জগদ্ধিতার্থং নিজকীর্তি-  
 বিস্তারেণোদ্ধোদলোকদ্বয়বশীকরণেচ্ছব ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

প্রহুন্নাংকতোঃ প্রাক্ প্রকর্ষণে পীড়িতঃ অস্ত্রপ্রহারেণ হুঃখিতঃ বিশেষেণাহত্য প্রহুতা ॥ ১৭ ॥

শ্রীবিষনাথচক্রবর্তী ।

তৎ সৌভং ॥ ১২—১৪ ॥

অগ্ন্যর্কয়োরিব স্পর্শো যেষাং তৈঃ । আশীবিষৈঃ সর্পৈৱেব ছুরাসদৈঃ হুঃসহৈঃ পীড়্যমানং পুরং অনীকানি চ যস্য সঃ । পটৈ-  
 ৱগৃহভিরীৱিতমু'তৈঃ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

প্রহুন্নাংকতোঃ প্রাক্ প্রথমং পীড়িতঃ প্রহুন্নাংকতোনাশ্রেণ বাধিতঃ মৌর্ক্য্য কাঞ্চায়স-ময্যা ॥ ১৭ ॥

কখন ভূমিতলে কখন আকাশে, কখন পর্বতের উপরিভাগে, কখন জলে এইরূপে অলাতচক্রের  
 ন্যায় সাল্বের যান ছুরবস্থিত হইল এবং সাত্তত পক্ষীয় সেনাপতিগণও সেনা ও সাল্ব সহিত তদীয়  
 যানকে যেখানে যেখানে লক্ষ্য করিতে লাগিল সেই সেই স্থানেই শর নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ  
 করিল ॥ ১৪ ॥

তখন যদুপুর নাশোদ্যত সাল্ব, পরপক্ষীয় যাদবগণ কর্তৃক পরিত্যক্ত ও সূর্য্যাগ্নি সদৃশ আশীবিষ তুল্য  
 শরাঘাতে অতিশয় রূপে মুহমান হইতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

এবং সাল্বের সেনাপতিগণের শস্ত্র সমূহে অত্যন্তরূপে পীড়িত হইয়াও বৃষ্ণিপক্ষীয় বীরগণ লোক-  
 দ্বয় জয়েচ্ছায় স্বীয় স্বীয় যুদ্ধ পরিত্যাগ করিলেন না ॥ ১৬ ॥

সাল্বের দু্যমান্ নামে এক বলবান্ অমাত্য ছিল, সে পূর্বে প্রহুন্না কর্তৃক প্রপীড়িত হয়, এক্ষণে  
 কাঞ্চায়স গদা দ্বারা প্রহুন্নাংকতো প্রহার করত ভয়ানক চীৎকার করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

তং ছ্যামদগদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলমরিন্দমং । অপোবাহ রণাং সূতো ধর্মবিদ্যাকাকাজঃ ।  
 লক্ষসংজ্ঞা মুহূর্তেন কাঞ্চিঃ সারথিমব্রবীৎ । অহো অসাধ্বিদং সূত যদ্রণাম্বেহপমর্পণং ॥ ১৮ ॥  
 ন যদূনাং কুলে জাতঃ শ্রীযতে রণবিচ্যুতঃ । বিনা যং ক্রীবচিভেন সূতেন প্রাপ্তকিঞ্চিৎ ॥ ১৯ ॥  
 কিংনু বক্ষ্যেহভিসঙ্গম্য পিতরৌ রামকেশবৌ । যুদ্ধাঙ্কর্যাদপক্রান্তঃ স্পৃষ্টস্তত্রাননঃ ক্ষমং ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামী ।

অপোবাহ অশ্রুতো মিনায় ॥ ১৮ ॥

যং মন্তো বিনা ক্রীবাং চিত্তং যস্য তেন ত্বয়া সূতেন ॥ ১৯ ॥

পিতরৌ রামকৃষ্ণাবভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গতা । তাভ্যাং পৃষ্টঃ । স্বযোগাং কিংনু বক্ষ্যামীতি ॥ ২০ ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

অশীর্ণবক্ষঃস্থলমপ্যপোবাহ । কিমর্থং । অরিন্দমং ক্ষণং বিশ্রাম্য নিজারিং দময়িতুমিত্যর্থঃ । তথাপি রণাদপবাহনমযুক্তং তত্রাহ ।  
 ধর্মবিৎ সারথিঃ রথিরক্ষণধর্ম্যং জানন্ । যতো দারুকন্যায়জঃ ॥

কাঞ্চিঃ তদপত্যেহেন তদ্বলীলাবৈচিত্র্যাকৃষ্টচিত্ত ইত্যর্থঃ । অতো গোহাদ্যলুকরণং মর্পণং তস্য সঙ্গচ্ছত এবৈতি ভাবঃ । অহো খেদে ।  
 মে মম শ্রীবাদবেন্দ্রপুত্রসোত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ক্রীবাং পৌরুষহীনং চিত্তং যস্য তেন । সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং ত্বয়া কিঞ্চিৎ পাপং যেন তদ্রাং ॥ ১৯ ॥

বৈরিবধাদিনা স্বানু রময়তীতি রামঃ কেশবশ্চ হেলয়া কেশিসুদনাং । তারিতি তয়োর্মহাবীর্যাভ্যং সূচিতং । ধর্মাদিত্যবশ্রুত্যা-  
 যুক্তং । আশ্বিনঃ ক্ষমং যোগাং কর্ম ॥ ২০ ॥

শ্রীবিখনাথচক্রবর্তী ।

তং প্রহ্মাঙ্গ শীর্ণবক্ষঃস্থলমিতি প্রকৃত্যা ছ্যামতো গদয়া চিদানন্দময়বক্ষসস্তত্ শীর্ণদ্বাসম্ভবেহপি লীলাশক্ত্যেব তত্ যুদ্ধোৎসাহরস-  
 বন্ধনার্থমাবেগমাত্রো উৎপাদিতে তং গদয়েব শীর্ণবক্ষঃস্থলং মহা অপোবাহ অশ্রুত মিনায় । যতো ধর্মবিৎ । সূতঃ কৃচ্ছ্রগতং রক্ষদিতি  
 ধর্মজঃ । বস্ত্রতস্ত অকারপ্রশ্লেষণে সচ্চিদানন্দবিগ্রহস্থলক্ষণং তত্ ধর্ম্যং ন বেত্তীতাদধর্মবিৎ । তচ্ছ তদজ্ঞানং তত্ পরমসুসঙ্গতমেব ।  
 যতো দারুকায়জঃ । পরীক্ষিত ভবেদ্রাগো দারুকে চ তথোক্তবে । ইতি ভক্তিরসামৃতোক্তে মর্হাপ্রেমবতো দারুকতায়জঃ প্রহ্মাবিষ-  
 যকমহামেহবানিতি ভাবঃ ॥

ততশ্চ লক্ষা সমাক্ষা অনেন যুদ্ধস্থলাদহমপসারিত ইতি জ্ঞানং যেন সঃ । কৃত্যবধান ইত্যর্থঃ । যদ্বা । লক্ষা সংজ্ঞা অর্থসূচনা অপ-  
 সারণবাপারোগ স্বমূর্ছাজ্ঞাপনা সূতকৃতা যেন সঃ । অতএব তং প্রতি কুপিতঃ সন্নব্রবীৎ অসাধ্বিতি । সংজ্ঞা শ্রাচ্ছেতনানাম হস্তাদ্যে-  
 শ্চার্থ সূচনেত্যমরঃ । মুহূর্তেন ক্ষণেন ॥ ১৮ ॥

সূতেন ত্বয়া হেতুনা প্রাপ্তং কিঞ্চিৎ কলঙ্কো যেন তদ্রাং ॥ ১৯ ॥

ক্ষমং যোগাং ॥ ২০ ॥

অরিন্দম প্রহ্মাঙ্গ সেই ছ্যামানের গদা দ্বারা বিদীর্ণ-বক্ষঃ হইয়া মুচ্ছাপন্ন হইলেন, এমত কালে দারুক  
 নন্দন ধর্মবিৎ সারথি তাঁহাকে তথা হইতে স্থানান্তরে লইয়া গেলেন, তথায় তিনি মুহূর্তমাত্রে সংজ্ঞা  
 প্রাপ্ত হইয়া সারথিকে কহিলেন হে সূত ! অহো ! তুমি অতি অসাধু কার্য্য করিলে, যে হেতু  
 আমাকে যুদ্ধ স্থল হইতে অপসারিত করিয়াছ ॥ ১৮ ॥

ক্রীবচিত্ত সারথি কর্তৃক আগি অবিহিত হইয়াছি, আমা ব্যতীত যত্নকুল জাত ব্যক্তির রণবিচ্যুতি  
 ( যুদ্ধ হইতে পলায়ন ) আর কখন শুনা যায় নাই ॥ ১৯ ॥

পিতৃপিতৃব্য শ্রীকৃষ্ণ ও রামের নিকটে গমন করিলে আগি, ধর্ম-যুদ্ধ হইতে অপসারিত হইয়াছি,  
 আমাকে তাঁহারা জিজ্ঞাসা করিলে আগি এই অযোগ্য বাক্য কি প্রকারে প্রকাশ করিব ॥ ২০ ॥

বাক্তং মে কথয়িস্যন্তি হসন্ত্যো ভ্রাতৃভাষ্যমঃ । ক্রৈব্যাং কথং কথং বীর তবানৈঃ কথ্যতাং যুধে ॥ ২১ ॥  
শ্রীসূত উবাচ ॥

ধর্ম্যং বিজানতায়ুস্মান্ কৃতমেতন্ময়া বিভো । সূতঃ কৃচ্ছগতং রক্ষেদ্রথিনং সারথিং রথী ॥ ২২ ॥

এতন্নিদিষ্টা তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাৎ । উপস্থষ্টঃ পরেণেতি মুচ্ছিতো গদয়া হতঃ ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্ত্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে সৌভবধে  
ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥ ৭৬ ॥ \* ॥

শ্রীধরস্বামী ।

ভ্রাতৃভাষ্যমঃ ভ্রাতৃভাষ্যঃ নিশ্চিতং মৎ বৈক্রবাং কথয়িস্যন্তি তৎকথনমনুকরোতি কথং কথমিতি ॥ ২১ ॥

বিভো হে সমর্থ এতদপসর্পণং ধর্ম্যমাহ সূত ইতি ॥ ২২ ॥

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ উপস্থষ্টঃ উপসর্গং পীড়াং প্রাপ্ত ইতি কৃষ্ণা । যতঃ পরেণ শক্রণা গদয়া হতঃ সন্ মুচ্ছিতো নিঃসংজ্ঞাং  
গতো ভবানিতি ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে ষট্‌সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং মম মহতী লোকধর্মবিচ্যুতির্জাতা । উপহাসশ্চাতীবাভূদিত্যাহ বাক্তমিতি মন্ত ইত্যর্থঃ । ভ্রাতরো হস্ত্র জোষ্ঠাঃ পিতৃব্যাদিপুত্রা  
জ্ঞেয়াঃ । ক্রৈবামিত্যস্য পরেণাপন্যয়ঃ । অত্ৰৈঃ শক্রভি হেতুভিঃ তব দৈন্ত্র্যং কথমভূত্ত্বয়া কথ্যতাং । তত্র বীপ্সা চ হেবীরেতি  
চোপহাসাতিশয়াৎ । যদ্বা । অত্ৰৈর্জনৈঃ কথং কথ্যতাং অপি তু ন কেনাপি কথয়িতব্যমিতি মালজ্ঞস্বৈত্যর্থঃ । তদ্বদন্ত সারথি-  
ভৎসনার্থমেবারোপ্য প্রোক্তং মর্শভেদকস্যোদৃশবাক্যস্য তাভিরাশ্রয়ীভিরব্যক্তত্বাৎ ॥ ২১ ॥

আয়ুস্মিতি নিত্যযোগে মতৃপ্ । হে সর্পকালব্যাপক বিভো হে সর্পদেশব্যাপকেতি ত্বয়ি কথমপ্যনিষ্টশঙ্কা নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ ।  
তথাপি কৃতং কৃতঃ ধর্ম্যং বিশেষণ জানতা । কৃচ্ছগতং কষ্টপ্রাপ্তং সারথিঞ্চ রথী রক্ষেৎ ॥ ২২ ॥

এতদ্বিতি পরেণোপস্থষ্টো গদয়া হতো মুচ্ছিতশ্চেত্যেতদ্বিদিষ্টেত্যাহ্বয়ঃ । অপোবাহিত ইত্যশ্রিতোকারমধ্যত্বমার্থঃ ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণাং দশমটিপ্তস্ত্রাং ষট্‌সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ \* ॥ ইতি দশমে শ্রীজীবগোষামিকৃতে ক্রমসন্দর্ভে ষট্‌সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥

শ্রীবিষ্ণুনাথচক্রবর্তী ।

ভ্রাতৃভাষ্যমো ভ্রাতৃভাষ্যঃ । হে বীর অত্ৰৈঃ সহ যুধে তব ক্রৈব্যাং কথং কথমভূৎ বিস্ময়ে দ্বিত্বং ॥ ২১ ॥ ২২ ॥

অপোবাহিতঃ অপনীতঃ । উপস্থষ্টঃ পীড়িত ইত্যর্থঃ । যতো গদয়া হতো ভবাংস্তদানীং মুচ্ছিতোহভূদিত্তি জ্ঞাতৈব ময়া অপো-  
বাহিতঃ । ততশ্চ ধিঞ্জীত মাং নৈব ত্বমজ্ঞাসীরিতি প্রতুক্তি জ্ঞেয়া ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাং । ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ \* ॥

ভ্রাতৃপত্নীগণ পরিহাস করিতে করিতে স্পষ্টরূপে আমাকে কহিবেন যে, হে বীর ! যুদ্ধে তোমার  
অন্য লোকে কি কি প্রকারে অবিহিত কার্য্য কহিয়াছিল বল ॥ ২১ ॥

সারথি কহিল, হে আয়ুস্মান্ হে বিভো ! আমি ধর্ম্য জানিয়া ঐ কার্য্য অনুষ্ঠান করিয়াছি, শাস্ত্রে  
কহে, রথী বিপদগ্রস্ত হইলে সারথি তাঁহাকে রক্ষা করিবে ॥ ২২ ॥

ইহা জানিয়া আমি, শত্রুকর্তৃক পীড়িত ও গদাঘারা আহত এবং মুচ্ছিত আপনাকে যুদ্ধ স্থান  
হইতে অপসারিত করিয়াছি ॥ ২৩ ॥

॥ \* ॥ ইতি দশমে ষট্‌সপ্ততিতমঃ ॥ \* ॥